



CAMERE DI COMMERCIO D'ITALIA



Camera di Commercio  
Roma

## IL CONTRATTO TIPO SUI SERVIZI DI TRASLOCO DI ARREDI ED EFFETTI PERSONALI IN AMBITO INTERNAZIONALE

### TRA

Il/La Sig./Sig.ra .....  
Residente in .....  
C.A.P ..... , C.F .....  
fax ..... , e-mail .....  
e di seguito denominato “cliente”,

### E

L’Impresa ..... , di seguito denominata  
“impresa”, con sede legale in .....  
indirizzo ..... , C.A.P. ....  
Partita IVA ..... iscritta alla C.C.I.A.A. di .....  
al numero ..... nella persona del Rappresentante legale  
Sig./Sig.ra ..... la quale allega certificato di iscrizione da cui risulta  
l’attività di “Spedizioniere”.  
Numero iscrizione Albo nazionale degli autotrasportatori in conto di terzi .....

### PREMESSO CHE

A) il cliente:

- ha specificato nell’allegato 1: i luoghi di destinazione e partenza nonché i relativi piani abitativi nei quali si trovano, se esiste ed è utilizzabile l’ascensore, se è disponibile un cortile interno dove svolgere le operazioni di carico e scarico, se ci sono balconi o finestre accessibili dalla strada, se esistono zone a traffico limitato gravanti sugli spazi che saranno adibiti al carico e allo scarico del materiale da traslocare;
- ha fornito una descrizione dei beni e degli oggetti che dovranno essere trasportati, segnalando, nell’allegato 1, quelli di particolare valore e quelli per i quali sono richieste particolari cautele nel trasporto;
- ha dichiarato di avere la disponibilità, a pieno titolo, dei beni da traslocare o, comunque, di avere acquisito le necessarie autorizzazioni;
- ha fornito all’impresa tutte le informazioni sui beni da traslocare riguardanti la sicurezza, soprattutto in relazione ad eventuali merci pericolose;
- ha fornito all’impresa tutte le autorizzazioni, deleghe e procure necessarie per il trasloco internazionale delle merci e tutte le operazioni connesse.

B) l’impresa:

- ha effettuato gratuitamente un sopralluogo per visionare di persona i beni e gli oggetti da traslocare;
- ha elaborato la quotazione per il servizio, riportata nell’allegato, basata sulla stima dei volumi visionati a seguito del sopralluogo, sulla logistica del trasloco, sulla tipologia delle merci da trasportare, sul tipo di imballaggio necessario eventualmente da effettuare, sul valore delle

merci indicato dal cliente, sull'eventuale smontaggio e rimontaggio, e ogni altro servizio richiesto e descritto nell'allegato 1;

– ha informato per iscritto il cliente sulla documentazione doganale che deve essere predisposta dal cliente stesso in considerazione delle tipologie di merce da traslocare, sui paesi interessati dal percorso del trasloco e sui mezzi di trasporto che dovranno essere utilizzati;

– ha dichiarato  di essere /  di non essere dotata<sup>1</sup> di copertura assicurativa per responsabilità vettoriale e responsabilità civile verso i terzi fino ad Euro ..... presso ..... secondo le condizioni che si allegano al presente contratto.

## **Art. 1 – Oggetto del contratto**

**1.1** La premessa ed il relativo allegato costituiscono parti integranti del presente contratto.

**1.2** L'impresa si obbliga, verso pagamento del corrispettivo di cui all'art. 3, a fornire il servizio di trasloco secondo il modello "door to door" (porta a porta)<sup>2</sup> da ..... a ..... di tutto il materiale visionato durante il sopralluogo nonché di quello elencato nell'allegato 1, meglio dettagliato nell'inventario dei beni oggetto della spedizione (packing list).

**1.3** L'impresa si impegna ad effettuare il trasloco e a svolgere tutte le necessarie prestazioni accessorie e strumentali così come specificatamente descritto nel preventivo presentato e riportato come allegato 1;

**1.4** Il servizio all'origine dovrà essere effettuato dall'impresa nel/nei giorno/i ..... sotto la vigilanza del cliente, se questi ne fa richiesta<sup>3</sup>

## **Art. 2 – Prestazioni escluse dal servizio di trasloco**

**2.1** Le parti concordano che, nel servizio di trasloco:

non sono inclusi

sono inclusi

interventi elettrici, idraulici ovvero su altre utenze come, a mero titolo di esempio, disattivazioni, scollegamenti e allacci, opere murarie, disinstallazione e installazione di apparecchiature di qualsiasi genere e tipo.

**2.2** Fatti salvi diversi e specifici accordi scritti<sup>4</sup>, sono altresì esclusi dal servizio le seguenti operazioni: rimontaggi di mensole, quadri, tende e accessori da parete, il fissaggio a parete di qualsiasi arredo o accessorio, il riempimento dei mobili con il loro contenuto e ogni altro intervento estraneo al servizio di trasloco.

**2.3** L'affissione dei pensili di cucina è da considerarsi  inclusa nel servizio  esclusa dal servizio.

## **Art. 3 – Prezzo del servizio di trasloco e modalità di pagamento**

**3.1.** Il prezzo totale del servizio, specificamente riportato nel preventivo di cui all'allegato 1, è convenuto in Euro ..... più IVA (se dovuta) al .....%.

**3.2** Il pagamento avverrà:

al momento della sottoscrizione del presente contratto;

al momento della completa esecuzione del servizio;

il ..... % del totale previsto all'accettazione del preventivo e il restante ..... % al momento della completa esecuzione del servizio;

al momento dell'emissione della fattura.

---

<sup>1</sup> È comunque auspicabile che l'impresa si doti di adeguata copertura assicurativa.

<sup>2</sup> Con la modalità "door to door" il prezzo del servizio, *indicato* nel preventivo ed accettato dal cliente, comprende tutte le fasi del trasloco che vanno dall'imballaggio in partenza fino al rimontaggio a destinazione, comprese tutte le operazioni in itinere, anche se gestite da altri soggetti.

<sup>3</sup> Si potrebbero rendere necessari più giorni per il trasloco soprattutto se è richiesto lo smontaggio e l'imballaggio del mobilio

<sup>4</sup> Le parti possono convenire, con apposito patto scritto da allegare al presente contratto, l'effettuazione da parte di incaricati della ditta delle attività escluse dal servizio di trasloco ai sensi del presente comma, a fronte del pagamento di un corrispettivo che deve essere previamente concordato.

**3.3** Qualora, all'atto del carico, i volumi e le prestazioni preventivamente richieste dovessero risultare, per una causa imputabile al cliente, difformi dalla stima considerata dalle parti in una misura superiore al .....%, l'impresa si impegna ad aggiornare il preventivo e a precisare l'importo aggiuntivo specificandone i criteri di determinazione che dovranno essere non superiori a quelli adottati per il calcolo dell'importo originario.

**3.4** In caso di mancata accettazione da parte del cliente della proposta di cui al comma precedente, quest'ultimo avrà la facoltà di recedere dal contratto e dovrà corrispondere una somma a titolo di rimborso delle spese documentate ed effettivamente sostenute dall'impresa, il cui importo non potrà superare il ..... % del prezzo di cui al comma 1.

**3.5** Qualora, in casi assolutamente eccezionali, constatata l'impossibilità dell'impresa a provvedere direttamente entro un termine di ..... a decorrere da....., il cliente fosse costretto ad anticipare somme per servizi compresi negli obblighi contrattuali relativi alla consegna delle masserizie nel paese di destinazione, tale anticipo, purché documentato, sarà considerato come acconto sul prezzo pattuito, nei limiti del ..... sul totale e/o residuo, ovvero rimborsato dall'impresa al cliente nei limiti ....., qualora l'importo sia stato interamente versato.

#### **Art. 4 - Accessibilità**

**4.1** Nel caso in cui l'accessibilità di carico e scarico risultasse, per cause di forza maggiore o per causa imputabile al cliente, difforme da quella preventivamente valutata dalle parti, l'impresa dovrà, comunque, eseguire il servizio alle condizioni convenute, ove l'importo delle eventuali spese aggiuntive non superi il ... % del corrispettivo. Qualora l'aggravio dovesse essere maggiore, l'impresa dovrà comunicare l'importo aggiuntivo e i relativi criteri di determinazione al cliente, che avrà diritto di recedere ai sensi dell'art. 3.4.

**4.2** Salva l'ipotesi di recesso di cui all'art. 3.4, l'impresa si impegna a portare a termine il servizio nel più breve tempo possibile e comunque, non oltre giorni ..... da quello entro cui era prevista la completa esecuzione del servizio stesso, salvo ipotesi di caso fortuito o forza maggiore.

#### **Art. 5 - Cautele**

**5.1** Nel caso in cui il cliente non abbia segnalato, all'allegato 1, la presenza di oggetti o sostanze per il trasporto delle quali sono richieste particolari cautele che non potevano essere individuate dall'impresa secondo l'ordinaria diligenza professionale, l'impresa si intende sollevata da qualsiasi responsabilità, mentre il cliente potrà essere chiamato a rispondere dei danni causati all'impresa medesima ovvero a terzi.

#### **Art. 6 – Documento di consegna e contestazione dei danni**

**6.1** Al momento della riconsegna dei beni l'impresa ed il cliente redigono e sottoscrivono, congiuntamente, un rapporto di consegna verificando l'inventario dei beni oggetto della spedizione di cui all'art.1.2.

**6.2** Il cliente, entro e non oltre otto giorni dalla riconsegna dei beni ovvero

entro un termine più lungo pari a ..... concordato tra le parti

entro il termine previsto dalle condizioni assicurative concordate e sottoscritte dalle parti

dovrà contestare all'impresa, a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno, qualsiasi perdita, danneggiamento o altra anomalia che non fosse stata riscontrata al momento della consegna, anche nel caso in cui il ricevimento delle cose trasportate sia avvenuto senza riserve.

#### **Art. 7 – Limitazione di responsabilità per perdite e danni**

**7.1** L'impresa è responsabile della perdita e dell'avaria delle cose consegnate per il trasloco, dal momento in cui le riceve sino al momento in cui le riconsegna, se non prova che la perdita e l'avaria sono derivate da caso fortuito, forza maggiore o dal loro imballaggio se effettuato dal cliente.

**7.2** A seguito delle eventuali contestazioni di cui all'art. 6, comma 6.2, il risarcimento dovuto dall'impresa è regolato dalle responsabilità vettoriali di cui agli artt. 1692 e segg. del codice civile<sup>5</sup>, fermo restando eventuale copertura assicurativa.

**7.3** L'impresa non può avvalersi della limitazione della responsabilità prevista a suo favore dal comma precedente ove sia fornita la prova che la perdita o l'avaria dei beni siano stati determinate da dolo o colpa grave dell'impresa stessa ovvero dei suoi dipendenti e preposti, nonché di ogni altro soggetto di cui essa si sia avvalsa per l'esecuzione del trasporto.

**7.4** Per i beni di particolare valore, l'impresa comunica al cliente  di essere  di non essere dotata di copertura assicurativa fino ai limiti di Euro .....<sup>6</sup>

**7.5** In presenza di una polizza assicurativa aggiuntiva sottoscritta direttamente dal cliente e resa nota al traslocatore, il cliente non potrà richiedere al trasportatore indennizzi di qualsivoglia natura (patrimoniale e non) per perdita e/o danneggiamento dei beni trasportati.

## **Art. 8 – Documentazione doganale e spese accessorie**

**8.1** In base alle informazioni ricevute per iscritto dall'impresa, il cliente produce la documentazione doganale relativa alle operazioni di esportazione/importazione dei beni da traslocare.

**8.2** Sono a carico del cliente gli oneri relativi alla produzione della documentazione doganale e, nel caso di mancanza o insufficiente produzione della stessa ad esso imputabile, sono a totale carico del cliente tutte le spese relative alla movimentazione e ai magazzinaggi doganali, le soste, la prolungata detenzione del/i containers, eventuali dazi, diritti e tasse doganali e fiscali, il trasferimento in cauzione doganale, salvo che non siano imputabili alle informazioni scritte carenti od errate ricevute dall'impresa. Rimangono a carico del cliente le spese per eventuali movimentazioni, magazzinaggi ed estensione dei termini assicurativi per il differimento da parte del cliente delle date fissate per la consegna o per altra causa al cliente stesso imputabile.

**8.3** Le spese relative ad ispezioni e controlli per motivi di sicurezza, decise dalle autorità competenti e successivamente documentate dall'impresa, rimarranno a carico del cliente, ove già ipotizzate ed esposte nel preventivo.

## **Art. 9 – Patti modificativi ed integrativi**

**9.1** Ogni accordo modificativo od integrativo del presente contratto dovrà essere concluso in forma scritta, a pena di invalidità ai sensi dell'art. 1352 c.c.

## **Art. 10 – Risoluzione delle controversie**

**10.1** Le parti si impegnano a sottoporre tutte le controversie derivanti dal presente contratto ad un tentativo di mediazione presso l' Organismo di mediazione della Camera di Commercio di ..... secondo il Regolamento di mediazione vigente al momento dell'avvio del tentativo di mediazione.

## **Art. 11 – Foro competente**

**11.1** Nel caso il cliente, ai sensi dell'art. 3 Codice del consumo, sia un consumatore, qualora le parti intendano adire l'Autorità giudiziaria ordinaria, il Foro competente inderogabile è quello del luogo di residenza o di domicilio elettivo del consumatore.

## **Art. 12 – Tutela dei dati personali**

---

<sup>5</sup> Si fa presente che il comma 3 dell'art. 1696 del codice civile riguardante il calcolo del danno in caso di perdita o di avaria, secondo il quale nei trasporti internazionali il risarcimento dovuto dall'impresa non può essere superiore all'importo di cui all'art.23, comma 3,della Convenzione per il trasporto stradale di merci, può essere derogato soltanto a favore del cliente. Il risarcimento, quindi, non potrà essere inferiore ad 8,33 unità di conto per ogni chilogrammo di peso mancante.

<sup>6</sup> Nell'ipotesi di inesistenza ovvero di insufficiente copertura assicurativa, è consigliabile che il cliente provveda ad integrare stipulando per proprio conto, o tramite la stessa azienda di traslochi, una coperta assicurativa ulteriore.

**12.1** L'Impresa di Trasloco ..... tutela la riservatezza dei propri clienti e garantisce che il trattamento dei dati è conforme a quanto previsto dalla normativa sulla privacy di cui al d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196<sup>7</sup>.

**12.2** I dati personali anagrafici e fiscali del Cliente acquisiti direttamente e/o tramite terzi dall'Impresa, vengono raccolti e trattati in forma cartacea, informatica, telematica, in relazione alle modalità di trattamento per consentire una efficace gestione dei rapporti commerciali nella misura necessaria per espletare al meglio il servizio richiesto (art. 24, comma 1, lett. b, d.lgs. n. 196/2003)<sup>8</sup>.

**12.3** Titolare della raccolta e del trattamento dei dati personali, è l'Impresa di Trasloco, alla quale il cliente potrà indirizzare presso la sede ....., ogni richiesta<sup>9</sup>

**12.4** L'Impresa si obbliga a trattare con riservatezza i dati e le informazioni trasmesse dal Cliente e di non rivelarle a persone non autorizzate, né ad usarle per scopi diversi da quelli per i quali sono stati raccolti o a trasmetterli a terze parti. Tali dati potranno essere esibiti soltanto su richiesta dell'autorità giudiziaria ovvero di altre autorità per legge autorizzate.

**12.5** I dati personali saranno comunicati, previa sottoscrizione di un impegno di riservatezza dei dati stessi, solo a soggetti delegati all'espletamento delle attività necessarie per l'esecuzione del contratto stipulato e comunicati esclusivamente nell'ambito di tale finalità.

**12.6** L'interessato, in relazione all'attività di predetto trattamento, potrà esercitare tutti i diritti di cui all'art. 7 d.lgs. n. 196/2003 tra i quali: il diritto di accesso, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, l'aggiornamento, la rettifica o l'integrazione dei dati, contattando direttamente l'Impresa.

**12.7** In ogni caso, i dati acquisiti saranno conservati per un periodo di tempo non superiore a quello necessario agli scopi per i quali sono stati raccolti o successivamente trattati. La loro rimozione avverrà comunque in maniera sicura.

**12.8** Tutto quanto dovesse pervenire all'indirizzo di posta (anche elettronica) dell'impresa (richieste, suggerimenti, idee, informazioni, materiali ecc.) non sarà considerato informazione o dato di natura confidenziale, non dovrà violare diritti altrui e dovrà contenere informazioni valide, non lesive di diritti altrui e veritiere, in ogni caso non potrà essere attribuita all'Impresa responsabilità alcuna sul contenuto dei messaggi stessi.

### **Allegato:**

#### **1) Scheda tecnica descrittiva del servizio e del suo prezzo**

Luogo e data....., ...../...../.....

Firma dell'impresa .....

Firma del committente .....

**Il cliente dichiara di accettare e approvare specificatamente, ai sensi e per gli affetti dell'art. 1341 e 1342 c.c., le seguenti clausole:**

**Art. 7 – Limitazione di responsabilità per perdite e danni**

**Art. 8 – Documentazione doganale e spese accessorie**

**Art. 10 – Risoluzione delle controversie**

**Firma**

.....

---

<sup>7</sup> Provvedimento generale del Garante per la protezione dei dati personali "Semplificazioni di taluni adempimenti in ambito pubblico e privato rispetto a trattamenti per finalità amministrative e contabili" del 19 giugno 2008, pubblicato in Gazzetta Ufficiale 1° luglio 2008, n. 152.

<sup>8</sup> Provvedimento generale del Garante per la protezione dei dati personali "Guida pratica di misure di semplificazione per le piccole e medie imprese" del 24 maggio 2008, pubblicato in Gazzetta Ufficiale 21 giugno 2008, n. 142.

<sup>9</sup> "Salvo che non sia stato nominato dall'impresa un responsabile nella persona del Sig. \_\_\_\_\_".

Scheda tecnica del servizio di trasloco e comprensiva preventivo di spesa

Allegata al "CONTRATTO PER SERVIZI DI TRASLOCO DI ARREDI ED EFFETTI PERSONALI IN  
 AMBITO INTERNAZIONALE"

Nome ed indirizzo della società di Traslochi

.....  
 .....

Nome del Committente.....

Indirizzo .....

Telefono .....

Indirizzo per le notifiche .....

**TRASLOCO**

DA \_\_\_\_\_

A \_\_\_\_\_

Partenza e piano abitativo	Indirizzo: ..... Esistenza e utilizzabilità dell'ascensore <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No Cortile interno e relativo accesso idoneo per le operazioni di carico e/o scarico <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No Merce da ritirare in cantina/soffitta/garage <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No Balconi o finestre accessibili dalla strada <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No Esistenza di ZTL sugli spazi di carico/scarico <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No		Controllato dal traslocatore <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No
Difficoltà particolari di parcheggio o di carico/scarico	..... ..... .....		Controllato dal traslocatore <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No
Arrivo e piano abitativo	Indirizzo: ..... Esistenza e utilizzabilità dell'ascensore <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No Cortile interno e relativo accesso idoneo per le operazioni di carico e/o scarico <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No Balconi o finestre accessibili dalla strada <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No Esistenza di ZTL sugli spazi di carico/scarico <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No		Controllato dal traslocatore <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No
Difficoltà particolari di parcheggio o di carico/scarico	..... ..... .....		Controllato dal traslocatore <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No
Merce da ritirare/consegnare ad indirizzo diverso da quello di partenza/arrivo	..... .....		
Metodo di trasporto:	Da: .....	A: .....	Vettore: .....
Metodo di trasporto:	Da: .....	A: .....	Vettore: .....
Metodo di trasporto:	Da: .....	A: .....	Vettore: .....
Articoli soggetti a particolari regolamentazioni o cautele nel trasporto	(Ad esempio: piante, autovettura....)		

Articoli che possono provocare danni al mobilio o all'equipaggiamento		
Oggetti d'arte	<input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No	Articoli e valore
Articoli di particolare valore	<input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No	Articoli e valore
Merce: <input type="checkbox"/> Volume stimato m <sup>3</sup> .....-----peso stimato _____ <input type="checkbox"/> Volume dichiarato m <sup>3</sup> .....		
Date dei lavori:	.....	
Servizi concordati: Preparazione arredi con eventuali smontaggi: <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> totale <input type="checkbox"/> parziale <input type="checkbox"/> No Preparazione contenuti mobili e suppellettili: <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> totale <input type="checkbox"/> parziale <input type="checkbox"/> No Distacco lampadari, tendaggi e pensili: <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> totale <input type="checkbox"/> parziale <input type="checkbox"/> No Disimballo, montaggio e sistemazione mobilio: <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> totale <input type="checkbox"/> parziale <input type="checkbox"/> No Rimontaggio pensili, tendaggi e lampadari ove esistano ganci: <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> totale <input type="checkbox"/> parziale <input type="checkbox"/> No Impiego piattaforma elevatrice: <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No Posizionamento container: <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No Permessi di accesso in aree private (a carico del committente): <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No Permessi Z.T.L. (a carico del traslocatore): <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No Autorizzazione O.S.P.: <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No		
Quotazione per il trasloco	.....	
Termini di pagamento	.....	
Fatturare a:	.....	
Eventuali ulteriori documenti allegati:	Altri documenti: .....	
Eventuali altre condizioni richieste		
Eventuali spese accessorie		
Il servizio di trasloco sopra definito è regolato dalle condizioni generali di <b>“CONTRATTO PER SERVIZI DI TRASLOCO DI ARREDI ED EFFETTI PERSONALI IN AMBITO INTERNAZIONALE”</b> che sono allegate ed <b>interamente richiamate.</b>		
Firma della società di traslochi	Firma del committente o di un suo agente	
.....	.....	

Luogo e data di emissione .....